

**Лѣтопись Самовидца по
новооткрымъ спискамъ.
Съ приложениемъ трехъ
малороссійскихъ хроникъ:
Хмельницкой,
"Краткаго описанія
Малороссии" и
Собранія историческаго
— Хмельницкая лѣтопись**



1878

Exported from Wikisource on 10/23/18

ХМЕЛЬНИЦКАЯ ЛѢТОПИСЬ.

(1636—1650 г.)

Року 1636 преставися сенаторъ великій Лука Жолкевский, староста хмельницкий, калуский^[1] и переяславский, въ Переяславлю и похованъ мѣсяца декабря 12.^[2] Былъ то панъ добрый.

Року 1637, мѣсяца генваря 24 дня, земля тряслась съ субботы на неделю о куроглашении. Въ тотъ часъ жолнѣре стояли въ Хмельнику, стацѣю незмѣрную брали, же ажъ комысѣя была. Въ той же часъ того року Миколай Стогнѣвъ зоставъ старостою и наславъ подстаростого Пудленского. Былъ и то староста не злый. Наѣхавъ августа 25 дня.

Того жъ року неврожай барзо великий, же рвали збоже въ новину. По десять золотыхъ было жито и всякая пашня не таней.^[3]

Того жъ року подъ Макушами стоялъ обозъ и великіе шкоды починилъ Доминика зъ Морущь.

Того жъ року на козаки пошли ляхи на Украину и побили козаковъ пудъ Кумейками.

Того жъ року Хомутовский, войтъ хмельницкий, ходивъ до турокъ въ послехъ. Того жъ року и посель турецкий ишоль черезъ Хмельникъ, и товмачъ королевский Кадыша лантвѣйта бивъ, а райцы ся поховали: бо злый барзо былъ. И гетманъ

Потоцкий старшину провадивъ черезъ Хмелникъ.

Того жъ року о Рождествѣ Христовѣ было жито по 16 золотыхъ, а о масниці по десять золотыхъ стало. Въ тотъ часъ Малынка подстаростимъ былъ. Въ Петровщину по двадцать золотыхъ было жито и по 4, просо по 12 и гречка, а овесъ по осмъ золотыхъ; и ѿли люде листь и лободу, зѣлье розмаитое. Трудно ся убогому человѣку поживыти, поки до нового. А въ новое тежъ малая была утѣха: житá рвали и за диво единъ щобъ обачивъ хто снопь жатый: бо тои весны три мѣсяцы не было дождю. Выполнилося пророчество Исаи, же хоть сто мѣрь хто посѣяль, ледве одну взяль. И серпы и косы ковали на оружие, и не дармо земля тряслася: трясли и ляхи козаковъ. На Украинѣ рѣки зафарбовалися отъ кривѣ людской, повны были болота трупы ляцкого, а повны пали были трупы козацкого по мѣстахъ. Але козаковъ ляхи не достали, бо валечне ся были окопали, и примирѣе межъ собою учинили. Але не долго тривало. Гетманъ Потоцкий Скидана поймалъ и знову на козаки черезъ Хмелникъ ишоль въ другой разъ. Тогда двоухъ козаковъ проважоно черезъ Хмелникъ, Павлюка и Лихого Ивана.

Року 1638. Кто що посѣявъ, то рубакъ изъѣвъ, и мало що озимины было. И то рокъ былъ тугій. Еслибъ не ярина, гречкы и проса, то люде бъ зъ голоду помирали.

Року 1640. Миколай Каменецкий померъ.

Року 1641. Еремей Тисаровский, епископъ лвовский, преставився мѣсяца марта.

Того жь року врожай великий былъ, и озимина, и ярина.

Въ томъ року Пятницкая преставилася. Року 1641, мѣсяца ноеврия дня осмого, Арсеній Желиборский ставъ епископомъ отъ митрополиты Петра Могилы и Косова епископа и Пузыны: три 4-го посвятили въ Луцку. Того жь року и жолнѣры въ Хмелнику стояли.

Року 1645, октября 6 дня, преставился отецъ Андрей, священникъ пятницкій, и братъ его того жь року Петръ, впередъ его, еднакъ.

Року 1648 незначный приморокъ былъ. Люде барзо упадали, и попадя рождественская того жь року февраля 11 дня, и отецъ Павелъ Илиньскій и року и мѣсяца того жь преставился, дня 23. Тогды и мѣсяць ся мѣнилъ на Великодне, и то не дармо: бо ляхи заразъ у великий постъ пошли на козаки на Украину, и Богданъ Хмелницкій, гетманъ запорозский, побилъ ихъ и обоихъ (гетмановъ) взялъ: перше на Жовтой, где и сынъ гетмана Потоцкого загибъ, а потомъ пудъ Корсуномъ, где и самого уже гетмана Потоцкого и Калиновского, гетмана полного, въ неволю татаромъ поотдавали, мая 16 дня.

Того жь року и того жь мѣсяца 30 дня Ивана, сына пана Малыччина, татаре ра(з)сѣкли за Мытникомъ^[4] на лану панскомъ, и коло Хмелника были, засягли ажъ пудъ Костантиновъ-Старый. Съ тои жь бойки взять былъ панъ Синявский, але выкупился за таляръ сто тысячъ и 20 тысячъ. А до орды безъ личбы панять пошло, и Хомутовскій, войтъ

хмелницькій, взять. А козаки за ляхами пошли и мѣста, где ся боронили, поплюндровали, ляховъ и жидовъ стинали, коморы и скрынѣ лупали. Кривонось из ыншими полковниками Немировъ, Животовъ, Махновку, Бердычовъ (попустошили). Ледве утекли Вишневецки. У Тулчинѣ много панства погинуло; тамъ и Четвертенскій зъ жоною згинулъ. Въ Полономъ, въ Костантинови-Старомъ кровью рѣки плынули. В томъ тежъ и гетманъ притягъ съ потугою великою козаковъ и стоявъ въ Скаржинцахъ нед. 3, а потомъ рушив ся пудъ Пилявцы, и ажъ 13 сентября зъ ляхами потреба была. Были и татаре на помочъ козакомъ, и побили ляховъ, а другіи повтѣкали. Тамъ были повны ставкѣ и болота труповъ лядзкихъ. И въ Полци были великіе шкоды починили. Лвовяне поеднали гетмана и пудъ Замостьемъ ся ажъ вернулъ.

Того жъ року и неврожай былъ, бо на вѣснѣ три мѣсяцы дождю не было. Але ярина добра была, и тымъ же ся толко люде и рятовали.

Року 1649 знову козаки на ляхи ишли полки пудъ Межибожъ, бо тамъ были ляхи, которыи мѣста пустошили: Острополь, Костантиновъ Старый, Летичовъ и Синявку и людій погубили. Але и козаки Межибожъ достали и выпалили и постинали тыхъ, которыи зъ ляхами преставали. И гетманъ у Хмелнику былъ мѣсяца юня 15 дня, и татаръ безъ личбы: царъ ганъ ишовъ, а зъ нимъ войско незличоное татаръ: крымцы, билгородцы, нагаи; и многіе мѣста поплюндровали, церквѣ попустошили, невѣсты и дѣвицы псотили, стацѣи незмѣрные брали, кони, быдло и овцы, и много трудности

людемъ чинили. А ляхи на Купельскомъ полю стояли. И скоро гетманъ притягъ съ козаками и исъ татары, ляхи утекли до Збаражъ мѣста и тамъ ся окопали у три валы. А гетманъ ихъ облюгъ, бо войско мѣль потужное: козаковъ было по пять кротъ сто тысячей, а татаръ съ царемъ ганомъ и беемъ было по три кротъ сто тысячей. Тамъ ляхомъ было тѣсно; хочъ же и ихъ было много, але велику бѣду трѣпѣли, — не тылко худымъ хлопомъ, але и паномъ великимъ сенаторомъ. Быль панъ Вишневецкій и гетманъ корунный Фирлѣй, и полный Ляскору(н)ский и сынаторства не мало, а шляхты безъ личбы. Але мало не такой голодъ былъ, якъ въ Самаріи. Хлѣбъ одинъ былъ по 6 золотыхъ, по пять, а гарнецъ пива по 4 золотыхъ. Кони ѣли не толко худые хлопы, але и панове. Будуть памятати тую экспедицію въ Збаражъ мѣсти! И якъ ся поткаль з кролемъ, много люду королевского стеръ и примирѣе взялъ, съ кролемъ ся виталь гетманъ, заразь отъ Збаражъ мѣста отступилъ. Безчисленное множество мѣсть барзо великихъ татаре съ козаками повыймали и шкоды незличоньи починили; въ Литву ажъ засягли. Не душечка загнула, не душечка тежъ и въ орду пошла!

Того жъ року неврожай великий былъ, хйба где падалица зродила жита, где табуры стояли. А ярина была зродила, тилко жъ щепъ знесла. Неподобная речъ, жебъ коли мышей было болше.

Того жъ року 1649 и намѣстникъ межибозский изъ намѣстничкою згинуль у Летичеви: татаре постивали псотомъ.

Мало людемъ бѣднымъ было отрады. Наступила дорожна та лихая року 1650. Стало жито по Рождествѣ Христовѣ заразъ по два злотыхъ зъ накладомъ, а далей по копи. Нѣмцы стали февраля 9, але злыи, же увесь Хмелникъ затривожили, и рѣдко хто ся одержаль: всѣ мешчане утекли прочь. А тымъ, що ся zostали, не было мякко, горше одъ татарь. Людемъ быдло едно побрали, другое покрали, коморы пудкопували, а ледво яка цѣла zostала. Люде, все покинувши, утѣкали.

Того жъ року, мѣсяца априля 9 дня, ись овторка на середу, земля ся трясла передъ Воскресеніемъ Христовымъ. Жито тогды было по чтыри злотыхъ осмака, просо по три и по 10 осмака, ярь по три, овесь по два.

1. ↑ Т. е. *калюсскій*. Калюсь—м. под. губ.
2. ↑ Въ Рамієтн. Alb Radziw. днемъ смерти Жолкевскаго обозначено 10 ноября 1636 г. Т. I, стр. 329.
3. ↑ *Не таней*—не дешевле.
4. ↑ *Мытникъ*—нынѣ с. балтс. у. под. губ.

Ця работа перебуває у [суспільному надбанні](#) у всьому світі.



Цей твір перебуває у суспільному надбанні у всьому світі, тому що він опублікований до 1 січня 1923 року і автор помер

щонайменше 100 років тому.

About this digital edition

This e-book comes from the online library [Wikisource](http://wikisource.org)^[1]. This multilingual digital library, built by volunteers, is committed to developing a free accessible collection of publications of every kind: novels, poems, magazines, letters...

We distribute our books for free, starting from works not copyrighted or published under a free license. You are free to use our e-books for any purpose (including commercial exploitation), under the terms of the [Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported](http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/)^[2] license or, at your choice, those of the [GNU FDL](http://www.gnu.org/licenses/fdl.html)^[3].

Wikisource is constantly looking for new members. During the realization of this book, it's possible that we made some errors. You can report them at [this page](#)^[4].

The following users contributed to this book:

- Madvin
- Arxivist

1. [↑ http://wikisource.org](http://wikisource.org)
2. [↑ http://www.creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0](http://www.creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0)

3. [↑ http://www.gnu.org/copyleft/fdl.html](http://www.gnu.org/copyleft/fdl.html)
4. [↑ http://wikisource.org/wiki/Wikisource:Scriptorium](http://wikisource.org/wiki/Wikisource:Scriptorium)